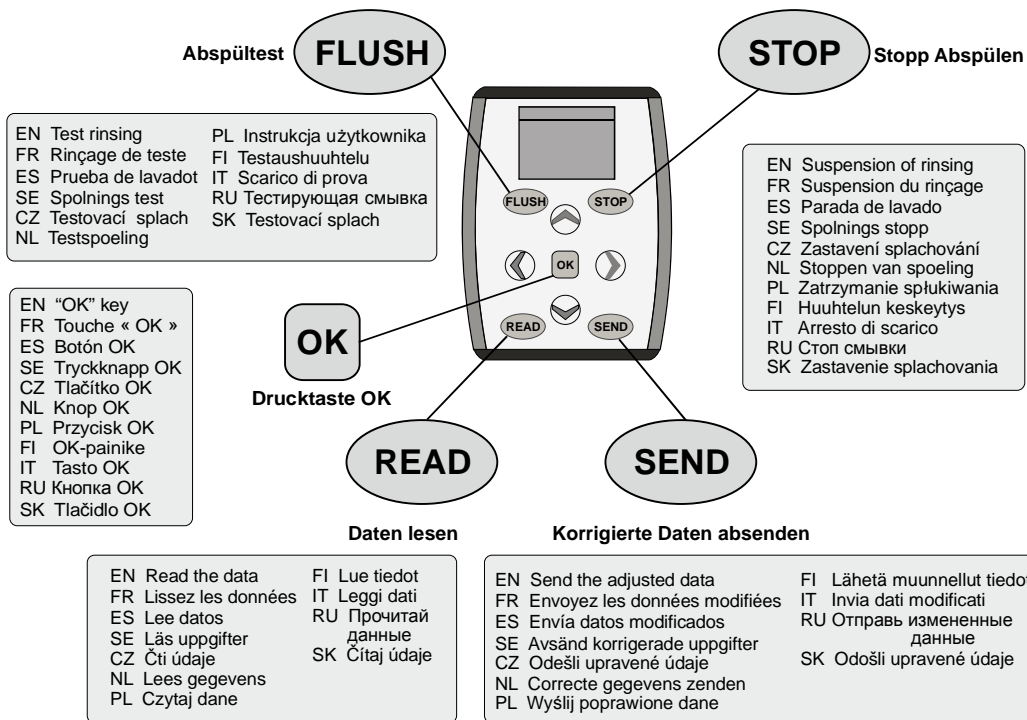


DO-5.1

Bedienungsanleitung

EN User's manual	PL Instrukcja użytkownika
FR Mode d'emploi	FI Käyttöohjeet
ES Manual de usuario	IT Manuale d'uso
SE Bruksanvisning	RU Руководство пользователя
CZ Uživatelský manuál	SK Uživatelský manuál
NL Gebruiksaanwijzing	



- Universale Fernsteuerung der Sanitätseinrichtungen

EN Versatile remote control for sanitary devices
FR Télécommande universelle des appareils sanitaires
ES Mando a distancia universal a las instalaciones de saneamiento
SE Universalfjärrstyrning till sanitetsanordningar
CZ Univerzální dálkový ovladač k sanitárním zařízením
NL Universele afstandbediening voor sanitaire inrichtingen
PL Uniwersalny zdalny sterownik do urządzeń sanitarnych
FI Yleinen saniteettitilojen kaukosäädin
IT Telecomando universale dei apparecchi sanitari
RU Универсальный пульт дистанционного управления для санитарных узлов
SK Univerzálny diaľkový ovladač k sanitárnym zariadeniam

CN:09.02.12.211
CN:09.02.12.011
var.1/2023

1. Kommunikationsabstand

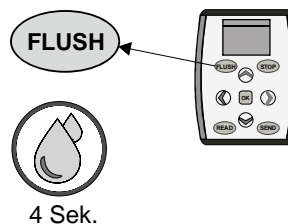


EN Communication distance	FI Kommunikointietäisyys
FR Distance de communication	IT Distanza di comunicazione
ES Distancia de comunicación	RU Расстояние связи
SE Kommunikations avstånd	SK Komunikačná vzdialenosť
CZ Komunikační vzdálenost	NL Communicatieafstand
NL Communicatieafstand	PL Odległość komunikacji

2. Schnelle Befehle:

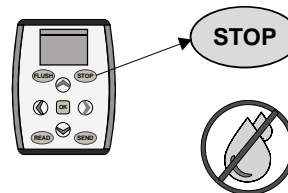
EN Quick commands	CZ Rychlé příkazy	IT Ordini veloci
FR Commandes rapides	NL Snele bevelen	RU Быстрые команды
ES Comandos rápidos	PL Szybkie polecenia	SK Rýchle príkazy
SE Snabba order	FI Nopeat komennot	

2. A FLUSH -Abspültest



EN Test rinsing	FI Testaushuhtelu
FR Rinçage de teste	IT Scarico di prova
ES Prueba de lavado	RU Тестирующая смывка
SE Spolnings test	SK Testovací splach
CZ Testovací splachnutí	
NL Testspoeling	
PL Spłukiwanie próbne	

2. B STOP -Stopp Abspülen



EN Suspension of rinsing
FR Suspension du rinçage
ES Parada de lavado
SE Spolnings stopp
CZ Zastavení splachování
NL Stoppen van spoeling
PL Zatrzymanie spłukiwania
FI Huuhtelun keskeytys
IT Arresto di scarico
RU Стоп смывки
SK Zastavenie splachovania

CN:09.02.12.211
CN:09.02.12.011
var.1/2023

3. Betätigungsvorgang

EN Control procedure
FR Procédé de commande
ES Procedimiento de manejo
SE Styrnings förfarande
CZ Postup ovládní
NL Bedieningswijze
PL Procedura sterowania

FI Ohjauksen kulku
IT Procedimento di controllo
RU Процедура управления
SK Postup ovládní

3.1 Beliebige Drucktaste betätigen

EN Push any key
FR Appuyez sur libre touche
ES Pulsar cualquier botón
SE Tryck på knapp vilken som helst
CZ Stisknout libovolné tlačítko
NL Willekeurige knop drukken
PL Naciśnij dowolny przycisk

FI Paina mikä tahansa painike
IT Premi qualsiasi tasto
RU Нажать любую кнопку
SK Stlačiť ľubovoľné tlačidlo



3.2 READ betätigen - Daten vom Sensor werden eingelesen

EN Push "READ" to read data from the sensor
FR Appuyez sur « READ » pour lire les données du capteur
ES Pulsa READ - datos de los sensores se cargan
SE Tryck på READ - uppgifter från givaren läses in
CZ Stlač READ - načtou se údaje ze snímače
NL Druk READ - de gegevens van de opnemer worden ingelezen
PL Naciśnij READ - zostaną wczytane dane z czujnika
FI Paina READ - tunnistimen tiedot ladataan
IT Premi READ per leggere i dati del sensore
RU Нажми READ - с сенсора будут сниматься данные
SK Stlač READ - načítajú sa údaje zo snímača



Beendigung der Kommunikation
mit dem Sensor abwarten

EN Wait for the termination of the communication with the sensor
FR Attendez la terminaison de la communication avec le capteur
ES Espera la finalización de la comunicación con el sensor
SE Vänta på slut av kommunikation med givaren
CZ Počkej na ukončení komunikace se snímačem
NL Wacht het einde van de communicatie met de opnemer af.
PL Poczekaj na zakończenie komunikacji z czujnikiem
FI Odota kunnes kommunikointi tunnistimen kanssa päättyy
IT Aspetta al termine di comunicazione con il sensore
RU Подожди завершения связи с сенсором
SK Počkaj na ukončenie komunikácie so snímačom

3.3 A Einstellung der Parameter

EN Setting of parameters
FR Ajustement des paramètres
ES Ajuste de parámetros
SE Parametrars inställning
CZ Nastavení parametrů
NL Parameters instellen

PL Ustawianie parametrów
FI Säätöarvojen asettelu
IT Setup di parametri
RU Настройка параметров
SK Nastavenie parametrov

B Auswahl der Befehle

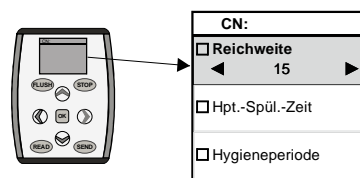
EN Selection of commands
FR Sélection des commandes
ES Selección de comandos
SE Val av order
CZ Výběr příkazů
NL Keuze van bevelen

PL Wybór poleceń
FI Komentojojen valinta
IT Scelta di comandi
RU Выбор команд
SK Vyber príkazov

3.3 A-1 Einstellung der Parameter

EN Setting of parameters
FR Ajustement des paramètres
ES Ajuste de parámetros
SE Parametrars inställning
CZ Nastavení parametrů
NL Parameters instellen

PL Ustawianie parametrów
FI Säätöarvojen asettelu
IT Setup di parametri
RU Настройка параметров
SK Nastavenie parametrov



1.

Auswahl der Parameter



Reichweite

2.

Änderung der Parameterwerte



◀ 15 ▶

◀ 9 ▶

3.

Den eingestellten Wert
der Parameter bestätigen/stornieren



EN Selection of parameters
FR Sélection des paramètres
ES Selección de comandos
SE Val av parametrar
CZ Výběr parametrů
NL Keuze van parameters
PL Wybór parametrów

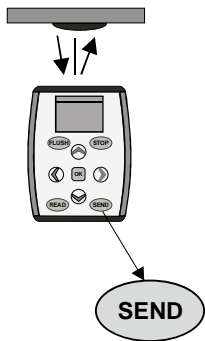
FI Säätöarvojen valinta
IT Scelta di parametri
RU Выбор параметров
SK Vyber parametrov

EN Changing parameters values
FR Changement des valeurs des paramètres
ES Cambio del valor de parámetros
SE Ändring av parametrars värde
CZ Změna hodnoty parametrů
NL Wijziging van de waarden van parameters
PL Zmiana wartości parametrów
FI Säätöarvojen arvon muutokset
IT Cambio dei valori di parametri
RU Изменение значения параметров
SK Zmena hodnoty parametrov

EN Confirm / Cancel the set parameters value
FR Confirmez / Annuler les valeurs ajustées des paramètres
ES Confirma / Anular el valor ajust. de los parámetros
SE Bekräfta / Avbryt det inställda parametravärdet
CZ Potvrď / Zruš nastavenou hodnotu parametrů
NL Bevestig / Annuleer de ingestelde parameterwaarde
PL Potwierdź / Anuluj ustawienia wartości parametrów
FI Vahvista / Peruuta asetettujen parametrin arvo
IT Conferma / Annullare valore di parametro inserito
RU Подтвердить / Отменить установленное значение параметров
SK Potvrď / Zruš nastavenú hodnotu parametrov

3.3 A-2 SEND betätigen – eingestellte Parameter werden dem Sensor zugestellt

EN Push "SEND" to send the set parameters to the detector
 FR Appuyez sur « SEND » pour envoyer les paramètres ajustés au capteur
 ES Pulsa SEND - parámetros ajustados se envían al sensor
 SE Tryck på SEND - avsånds inställda parametrar till givaren.
 CZ Stlač SEND - odešlou se nastavené parametry do snímače
 NL Druk SEND - de ingestelde parameters worden naar de opnemer gestuurd
 PL Naciśnij SEND - ustawione parametry zostaną przesłane do czujnika
 FI Paina SEND - asetetut arvot lähetetään tunnistimeen
 IT Premi SEND per inviare i parametri inseriti al sensore
 RU Нажми SEND - в сенсор отправятся настроенные параметры
 SK Stlač SEND - odošli sa nastavené parametre do snímača



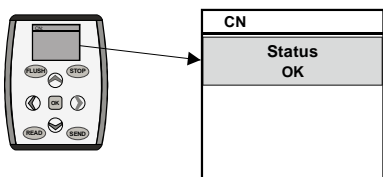
Beendigung der Kommunikation mit dem Sensor abwarten.

EN Wait until the communication with the sensor terminates.
 FR Attendez la terminaison de la communication avec le capteur
 ES Espera la finalización de la comunicación con el sensor
 SE Vänta på slut av kommunikation med givaren.
 CZ Počkej na ukončení komunikace se snímačem.
 NL Wacht het einde van de communicatie met de opnemer af.
 PL Poczekaj na zakończenie komunikacji z czujnikiem
 FI Odota kunnes kommunikointi tunnistimen kanssa päättyy
 IT Aspetta al termine di comunicazione con il sensore
 RU Подожди завершения связи с сенсором
 SK Počkej na ukončenie komunikácie so snímačom.

3.3 B-1 Auswahl der Befehle

EN Selection of commands
 FR Sélection des commandes
 ES Selección de comandos
 SE Val av order
 CZ Výběr příkazů
 NL Keuze van bevelen
 PL Wybór poleceń

FI Komentojen valinta
 IT Scelta di ordini
 RU Выбор команд
 SK Výber príkazov



Auswahl der Befehle

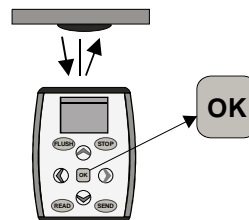
EN Selection of commands
 FR Sélection des commandes
 ES Selección de comandos
 SE Val av order
 CZ Výběr příkazů
 NL Keuze van bevelen
 PL Wybór poleceń

FI Komentojen valinta
 IT Scelta di ordini
 RU Выбор команд
 SK Výber príkazov

3.3 B-2 OK drücken – der ausgewählte Befehl wird vollzogen

EN Push "OK" to execute the selected command
 FR Appuyez sur « OK » pour exécuter la commande sélectionnée
 ES Pulsa OK - se ejecuta el comando seleccionado
 SE Tryck på OK - utförs vald order
 CZ Stiskni OK - provede se vybraný příkaz
 NL Druk OK - de gekozen bevel wordt gerealiseerd
 PL Naciśnij OK - zostanie wykonane wybrane polecenie

FI Paina OK - valittu komento toteutuu
 IT Premi OK per eseguire ordine scelto
 RU Нажми OK - выбранная команда будет выполняться
 SK Stlač OK - vykoná sa vybraný príkaz



Beendigung der Kommunikation mit dem Sensor abwarten.

EN Wait until the communication with the sensor terminates..
 FR Attendez la terminaison de la communication avec le capteur
 ES Espera la finalización de la comunicación con el sensor
 SE Vänta på slut av kommunikation med givaren.
 CZ Počkej na ukončení komunikace se snímačem
 NL Wacht het einde van de communicatie met de opnemer af.
 PL Poczekaj na zakończenie komunikacji z czujnikiem.
 FI Odota kunnes kommunikointi tunnistimen kanssa päättyy.
 IT Aspetta al termine di comunicazione con il sensore
 RU Подожди завершения связи с сенсором
 SK Počkej na ukončenie komunikácie so snímačom.

4. Austausch der Batterie

EN Battery replacement
 FR Rechange de la batterie
 ES Sustitución de batería
 SE Utbyte av batteriet
 CZ Výměna baterie
 NL Vervangen van batterij
 PL Wymiana baterii

FI Pariston vaihto
 IT Cambio
 RU Замена батареев
 SK Výmena batérie

